

پازار ایرتسی — ۱ کانون اول ۱۳۴۰

اداره خانه :

باب عالی جاده مسنده

«وقت» مطبعه سته

متعل کوشه باشند

نومرو ۲

صاحب و مدیری

محمد مسیح

ملی تحریک

ایکینچی سنه — نومرو ۲۶

آبونه شرائطی :

سنه لکی ۲۵۰

آلتی اولغی ۱۲۵

فرق العاده نسیخته لر

ایچون ۰۰ و ۳۰۰۰

غروشدر .

مجموعه عامر هفتتجه

طبعی تکیب ایلمه یین

ایثار اطافه ایلمه یین

هر آیک برنجی داوره بشهری کونلری هیبقار ، علمی ، ادبی ، اقتصادری ، فنی رسملی مجموعه دور

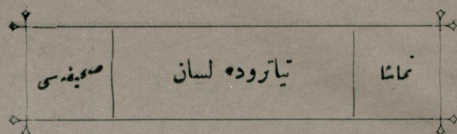
مستنا اولق اوزره ، اودور محررلرینک اڤ بویوک مراقک صنعتکاره اوپون اوینا تمقدن زیاده طمطراقی جملر سوله تمک اولدیفنی کوسه ریور .

بوکونکی سخته تمک الی زیاده قورقیدنی شیده بودر . خطابه ایرادیه باشلاقدن سوکرا ادبی انقلابده ساده لکه دوغو آدیم آمان تیاترو لسانی، خطابت وظیفه سنی بوکون ساده جه ومنحصراً قلاسیک تمثیلره براقیور ، رومان اولوبنی بیله آغیر بولویور . ذاتا بوسیله دکیدرکه فلسفه عاثرلری لایوت بر موع صاحبی اولان [وولتر] ، تماشا سخته سنده عینی درجده لایوت بر تاج قازانامیور وبویوک بر قدرت ادبیه تمک مؤیدی اثرلرینه بوکونکی فرانسمز سخته سی ، طبیی بریوم تمثیل آیرمیور ؟ . .

سوک تماشا ساحه سی ، بر گله ایله توصیف ایدمک لازم کایره [طبیعت] در . باشقه هیچ بر شیئ هضم ایدم . نه آیری بر اسلوب ، نه جعلی بر حرکت ، خلاصه طبیی لکدن آیریلان هیچ برشی محافظه کارلر بونی برانکولرک تانی ایده بیلیری ؟ شهسز خایر ! . . . بوکونکی تیاترو ، مؤسسلرینه قارشى شکران وظیفه سنی اونوتیور . مثلاً [پیر قورنه ی] ک [لوسید] تی ، تماشا کری مست ایدن ، فکر دولو بر شاه اثر اوله رق قبول ایدیور . فقط بو اثرلرک آیری بر صنعت شعبه سی اولدیفنی وکنندیسک بوکونکی شکلیه فعلی بر رابطه سی بولوناماید جفنده آچقندن آخیفه اعلاندن چکیمه یور .

یزده [فلاسبک] بر سخته موجود اولسه یدی ، [نامق کال] ، [عبدالحق حامد] کی داهلرک تیاترو اثرلری قارشینده عینی حقیقی اعتراف ایتک لزومی شهسز دویاچقدق . [کل نهال] بر پیس دکدر ، بر ادبیاتدر . [فینن] تصحیح ایدیمز ، قدیس ایدیلیر . [وطن] تمثیل ایدیمز ، بو یوک بر قدیس ومنت القا ایتکله برابر ذوق مطالعه ندر ، اکلاتیر .

فقط بونلرک هیچ بریسی ، بوکونکی سخته تمک ، عوامه ده یاقلاشان ساده انعکاسی دکدر . بوکونک تماشا محری اودرکه حیاتی ضبط دفتریه ، هیچ سوسله مهن ، ایلیشمهن ، عیناً کپیر ، اوقاریشیق صاحبی طاراماز . ایشک ایینه سوس ، تووالث کیرنجه [طبیعت] ، [طبیی] لک موضوع بحث اوله ماز . [هازی کیستمه رکس] ک الی بویوک موفقیتی ، بو [طبیی شکل] آراسنه ، حیاتک هر هانکی بر فلسفه سنی ، ایستمدیکی درجده بر شمول ایله ، فقط هیچ بللی ایتمکسزین قارشیدیرا بیلمه سی در .



رومانلره مراقی ، فقط تماشا ایله فضله علاقه دار اولماش کیمسلر ، اللرینه بر تیاترو کتابی آلدقلى زمان ، جملرده کی تحفله ، عباره لرده کی تساندسز لکه حیرت ایدرلر . بو ، تیاترو لسانیک دیکرلرندن ناصل آیرلدفنی کوسته رهن کوتلی بردلیدر . فی الحقیقه تیاترو لسانی ، اوقومغه الویریشلی دکدر . منحصرأ سوله تمک ، سوله شمک ایچون وجود بولمشدر . یونک ایچوندرکه خیزی سسله و تیاترو اوینایورمش کبی او . قونمایان پهلرله ذوق مطالعه یی بولانلر نادر در . اوراده ، رومانلره خاص متسلسل جملر ، ادبی عبارلر ، شاعرانه تلخیلر کورولاز بیله . مقصدک علی العاده بر تصویرى واردر . شوالده تیاترو لسانی ندر ؟ ایضاحه حاجت قالیور : نه وده ، یوله ، خلاصه حیاته قونوشدیفنمز ساده لسان ! دهه قیصه سی : اڤ طبیی اسلوب .

بونلده ایتک حد تاندن جوق کوچدر . بعضیلری آلدیر . مادقلى بو اهمیتی ، بر تماشا اثری یازمق تشبیه بولوندقلى دقیقه آتجاق تقدیر ایده بیلورلر . داوولک سسی ، اوزاقدن خوش کلردیه مشهور بر تورک سوزی واردر . تیاترو محریلرک ده طبیی بولیدر . علی العاده لسانله اثریازمق ، اوزاقدن جوق قولای کبی کورونور . دوشونمک بیله لزومسز صایلیلر . اڤه قلمی آلانک بونوع سطرلری ، پک طبیی اوله رق قید ایدم بیله جکی صایلیلر . حالبوکه مسئله بوندن عبارت اولسه یدی ، هر شاعر بر تماشا محری ، هر تماشا محری در بر ادیب اولوردی . اساس ، بودکدر . تماشا محری ، نه بر ایدیر ، نه بر شاعر ! اونک باخاصه محتاج اولدیفنی ایکی شی واردر : حیاتک درین بر فیلسوفانی و طبیی اسلوبک کوتلی بر غراموفونانی بر مجلسده ضبط کابی نه ایسه خلق مواجهه سنده تماشا محری اودر .

هر یرده اولدیفنی کبی یزده سخته اسلوبی ، یاواش یاواش مطلوب درجه ده دوغو یاقلاشیور . بوندن قرق الی سنه اولکی اثرلرک یاخود ترجمه لرک بوکون تمثیل امکانی بولوناماسی ، او زمانکی محریلرک سخته بی مشعع ادبیات ایله قارشیدیر مالرینک بر نتیجه سی در . اورتاده موجود اسکی اثرلر ، احمد وفیق پاشا

مؤلفی :

قرال ادیب

هاله

صرفوقل

مترجمی :

یحیی صائم

قره اونه

واز کچمش کورونورکن ینه کینکه قاپیدورسک . فقط غضبک سکوت بولوبده حاکمه له یاش باشه قالدیک زمان سن . کندنی کندبکی تلغین ایده جکسک بویله سحیلر کندنی جزالری کیندیلری ویریرلر .

ادوب

حالا یاتمدن دفع اولوب کیتمه یه جکمیسک ؟

قره اونه

سنگ نفرسکه معروض قالارک کیده جکم . فقط بر طارفدن ده ملتک توجهنکی قازانه جقم . (حیقار)

ضواندهلر

برنجی مقابل آهنگ

ای زوقاست ادیبی ییچون سرائیکه کوتورمکده کچ قالیورسک ؟

زوقاست

ییچون قاوغا ایدیورلر ؟ سببی اوکرملک ایستیورم .

ضواندهلر

برمسئله حقدده قطعیتدن عاری بر طاق شہرلر و برحقسنر اسناد حقدده اوکچدن دیویولش برحسن دن دولای ۰۰ .

زوقاست

ایکیمی ده بربرلرینه سوکوب صایندیلرمی ؟

ضواندهلر

اوت ، فی الحقیقه اوپله .

زوقاست

یا ! بربرلرینه نه سویله دیلر ؟

ضواندهلر

بوملکلی باشند باشه برخزابه زاره چورین عمومی فلاکت اورتہ سننده ، نیم فکریجه ، شو مجادلہ یی اولدینی یرده طورودورمق دها دوغرودر .

ادوب

کورودکی ، ناموسکارانه نیشلریکه رغماً نه نتیجه یه واصل اولدک ؟ آراتق سن بنی دوشونمورسک ، نیم حقدده کی محبتک کیت کیده آزابور .

کوروده کی ایزلر

— ۱ —

برکوندی ... خزان آقشای ، سوک بلبل اوزرکن مام پورونی کوزلرک قویخته بردن ، حسرت اوپمن ، سه کوبی برنور کی آقدک زهرم ، اودری کورده کی طامتلری یافدک ... — ۲ —

عجران داغیتیر ، شدی سوا لده کی روزکار قورمال صاجکک دالغارندن اوچان آسارار ، چاویان ، قودوران عشقورک جزئی کیزلر ؛ یالکیز ، شو سفیل ، قایمک اوستونده کی ایزلر ؛ « هیچ بکمه ، دیر ؛ کادی خزان ، سولدی چیچکار ؟ » خنجر کی ، برآندہ بوس ، روحہ ایشلر ... هرکون ، ثولومک ذوقنه اولقله هوسکار ؛ هرکنج قادی ، آیت بوسولان عربیه اغلا ... — ۳ —

پیللر ، کچور ... بلکده ، برچوق عصر اولدی ؛ کورکده آچان ، نک املک غنجه سی سولدی ... آتوق ، بیلیم ، کلیه جکندر ، اوچن کون ، مولک ازیل خندهمی ، ماخی ذبیان : دون ... — ۴ —

حالا ، سنی اخطار ایدیور ، کوزده کی یاشلر ؛ زبرا ، اوجزین کولده ، دین خاطرلر وار ... حالا ، شوکولن کوزلریمز ، صاعاکه شندر ، برتوبله اوجاندورک ، اوماغله توتندور !!

اورغانه رضا

تماشا محروملکی مسلک ایدیمک ایسته یلر ، ایلاک تجربه لری بی میدانہ حیقار برلرکن ، هرشیدن اول اسلوب مسئله سنی نظر دقه آمالیدورلر . ادبی قاعدہ لرله ، شاعرانه الهام لرله کچیره جکری و قناره قارش ، تیاترو صحنه سی برآز مشکلسند داورانہ حقدور . بونک اییچون ، اثرلرینه خیاتده کوردکار بی عینا کچیرمکک چالیشما لیدورلر . موفقیت ، قولایلاشیر .

یزده [ابن الریق احمد نوری] ، [رشاد نوری] بکار ، صحنه اسلوبی ، ادبیات قاعدہ لرله قارشیدر میان ایلاک محروم لردور . عینی ساده لکک ، تألیف اثرلریمز چوغا نامی ده شایان منی در . بوکون [عاشا] دیدیکمز منی منی جو جو غمز ، غدا یه محتاجدر . فقط ایسته دیکی شی ، [آداپتاسیون] لرله قوتی غائب ایش برغدادن زیاده [تألیف] ک روحلری طاشیان خالص برسوددر . صحنه نک سده اسلوبی قاورامش اولان برقاج محرومیز ، بواحتیاجی ده نظمین ایدورلر ، بویوک موفقیتلر حاضرلانا بیلیرز .

رداد عرفی